

شماره ۳۹۳۳

تاریخ ۱۸/۱۱/۱۳۶۱



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

بیت

دفتر شورای نگهبان
 تاریخ ۱۳۶۱ / ۱۱ / ۱۸
 شماره ۷۵۸۲

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۴۸۰۰ مورخ ۱۳۶۱/۳/۹ دولت در خصوص مبادلات کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه برای سالهای ۱۹۸۲ تا ۱۹۹۱ (به مدت ده سال) که در جلسه علنی روز یکشنبه ۱۳۶۱/۱۱/۱۷ مجلس شورای اسلامی به تصویب رسیده است ، در اجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی برای رسیدگی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال میگردد . / ض

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی

۱۳۶۱/۱۱/۱۸



دفتر شورای نگهبان

تاریخ ۱۸/۱۱/۸۱

شماره ۷۵۸۳

لایحه راجع به مبادلات کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه برای سالهای ۱۹۸۲ تا ۱۹۹۱ (بمدت ده سال)

ماده واحده - پروتکل در مورد مبادلات کالا بین دولتین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه مشتمل بر یک مقدمه و چهار ماده که در تاریخ ۱۶ مارس ۱۹۸۲ (۱۳۶۰/۱۲/۲۵) در تهران به امضاء رسیده است تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده میشود.

بسم الله الرحمن الرحيم

پروتکل در مورد مبادلات کالا بین دولتین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه برای سالهای ۱۹۸۲ تا ۱۹۹۱

دولتین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه که در این پروتکل طرفین متعاملین نامیده میشوند با تمایل به توسعه روابط بازرگانی بین دو کشور بر مبنای منافع مشترک متقابل و حفظ روابط حسنه موجود بشرح ذیل توافق نمودند .

ماده یک - ۱ - مبادله کالا بین طرفین متعاملین طبق لیست (آ) و (ب) ضمیمه این پروتکل برای سال جاری ۱۹۸۲ انجام خواهد گرفت . داد و ستد در مورد کالاهای مندرجه در این دو لیست از سالهای ۱۹۸۳ تا ۱۹۹۱ خود بخود انجام میگردد مگر اینکه کمیته بازرگانی مشترک ایران و سوریه در جلسه سالانه که تاریخ آن به توافق طرفین بطور متناوب در تهران و دمشق تعیین خواهد شد ، درباره این دو لیست تجدید نظر بعمل آورد .
۲ - بانک مرکزی ایران در تهران و بانک مرکزی سوریه در دمشق حساب مخصوصی گشایش می نمایند که به موجب آن تمام واردات و صادرات طرفین متعاملین از کالاهای مندرج در دو لیست (آ) و (ب) ضمیمه این پروتکل منظور میشود . در پایان هر سال دو بانک مذکور در حسابهای مخصوص موازنه برقرار خواهند کرد و در صورت منفی بودن طراز به نفع یکی از طرفین متعاملین طرف بدهکار مبلغ بدهی را به ارز قابل تسعیر پرداخت خواهد نمود ، و مانده حساب در پایان هر سه ماه نباید از ۱۰۰ میلیون دلار تجاوز نماید . چنانچه طرفی پیش از آن بدهکار بود مابه التفاوت بدهی را به ارز قابل تسعیر پرداخت خواهد کرد .

۳ - بانک مرکزی ایران و سوریه ملاحظات و شرایط بانکی لازم را برای اجرای مفاد این پروتکل تنظیم خواهند نمود .



بجسالی

ماده دو - ارزش کالاهای مورد مبادله بین دو کشور در چهارچوب این پروتکل بر مبنای ارزش مورد توافق بین سازمانهای خریدار و فروشنده دو کشور خواهد بود .
ماده سه - ۱ - طرفین متعاملین توصیههای لازم را برای اجرای این پروتکل به موسسات و شرکتهای خود خواهند نمود .

۲ - مبادلات کالاهای مندرج در دو لیست ضمیمه (آ) و (ب) طبق قوانین و مقررات جاری در دو کشور بموجب قراردادهای جداگانه‌ای بین موسسات و شرکتهای خریدار و فروشنده انجام خواهد شد . این قراردادها نوع ، مقدار ، مدت و تمام شرایط لازم را برای اجرای معامله شامل میشود و ارزش این کالاها بر مبنای قیمت های بازار جهانی خواهد بود .

ماده چهار - این پروتکل از تاریخ مبادله یادداشتهای مبنی بر موافقت طبق اصول متداول در دو کشور قابل اجرا میباشد . مدت اعتبار این پروتکل ده سال می باشد و در صورت تجدید نظر در اصل پروتکل و یا ایجاد تغییرات کلی و اساسی در آن بوسیله یکی از طرفین لازم است مراتب یکسال جلوتر به طرف دیگر اعلام شود . البته صلاح و تعدیل در پروتکل باید با موافقت طرفین صورت گیرد .

چنانچه اصلاح یا تعدیل در متن پروتکل ضروری باشد ، بایستی با موافقت طرفین صورت گیرد .

در تهران در تاریخ ۲۵ اسفندماه ۱۳۶۰ برابر با ۱۶ مارس ۱۹۸۲ در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی و عربی که هر دو نسخه در حکم واحد میباشد به امضاء رسید . / ض

از طرف دولت جمهوری عربی سوریه
سلیم یاسین
وزیر اقتصاد و بازرگانی خارجی

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران
حبیب‌الله عسکراولادی مسلمان
وزیر بازرگانی

کالاهای آماده صدور از جمهوری اسلامی ایران به جمهوری عربی سوریه در سال ۱۹۸۲ .

نوع	واحد	مقدار یا ارزش
نفت	میلیون تن	۲/۷
مغزپسته		
خرما		
روغن نباتی	هزار تن	۲
زعفران		
خاویار		

بجای

مقدار یا ارزش	واحد	نوع
۵۰۰	هزارمترمربع	میگو کاشی و سرامیک لوازم بهداشتی اتوبوس رادیاتور و دیگ بخار (حرارت مرکزی) کاغذ دیواری آسانسور
۵۰	هزارتن	گوگرد پوست خام اکسید زنگ اکسید سرب فرمالین دفع آفات نباتی کشمش زیره
<u>واردات</u>		
۲۰۰ (بموجب قرارداد نفت)	هزارتن	جو
۱	هزارتن	عدس
۵	هزارتن	مواد اولیه برای منسوجات
۱۰	هزارتن	تریپل سوپرفسفات
۵	هزارتن	اسید سولفوریک
۵ - ۲	هزارتن	اسید سولفونیک
۵	هزارتن	سیلیکات سدیم
		دارو و مواد داروسازی
		صابون
۲	میلیون مترمربع	شیشه جام
۱۰	میلیون قطعه	لیوانهای شیشهای مداد منسوجات مختلف

چادرهای زنا نه مختلف

نخ ابریشم طبیعی

پشم خام

ترانس فلورسنت و کابل و موتورهای برقی میلیون دلار ۱۰

لوازم و ظروف خانگی

لایحه قانونی فوق مشتمل بر ماده واحده (یک مقدمه و چهار ماده و دو فهرست)
در جلسه روز یکشنبه هفدهم بهمن ماه یک هزار و سیصد و شصت و یک مجلس شورای اسلامی به تصویب
رسیده است .

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی

اکبر هاشمی